

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

18 DECEMBRE 1970.

1. Revision du Titre 1^{er} par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques;
2. Revision de l'article 23.

(Déclaration du pouvoir législatif, voir « Moniteur belge », n° 44, du 2 mars 1968.)

PROJET DE TEXTE D'UN ARTICLE 132
AMENDE PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

(Disposition transitoire relative au transfert de la section française de l'Université Catholique de Louvain.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

18 DECEMBER 1970.

1. Herziening van Titel 1, door invoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden;
2. Herziening van artikel 23.

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad », n° 44, van 2 maart 1968).

ONTWERP VAN TEKST VAN EEN ARTIKEL 132
GEAMENDEERD DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Overgangsbepaling met betrekking tot de overheveling van de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

18 DECEMBRE 1970.

1. Revision du Titre I^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques;

2. Revision de l'article 23 de la Constitution.

PROJET DE TEXTE D'UN ARTICLE 132
AMENDE PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

ARTICLE UNIQUE.

Il est inséré dans la Constitution, sous le titre VIII, un article 132, contenant une disposition transitoire relative au transfert de l'Université Catholique de Louvain, libellé comme suit :

« Article 132. — Jusqu'au moment où l'Université Catholique de Louvain, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, aura été transférée en dehors de la région de langue néerlandaise, le Conseil culturel pour la communauté culturelle française, par dérogation à l'article 59bis, § 4, alinéa 1^{er}, est compétent pour cette institution.

R. A 7518 - 7521

Voir :

Documents du Sénat :

385 (Session de 1969-1970) : Rapport;
428 et 531 (Session de 1969-1970) : Amendements.

Annales du Sénat :

16 et 17 juin 1970.

Documents de la Chambre des Représentants :

10 (Session extraordinaire de 1968) :
34/1 : Texte transmis par le Sénat;
34/2 : Rapport;
34/3 : Rapport complémentaire;
34/4 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 et 18 décembre 1970.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

18 DECEMBER 1970.

1. Herziening van Titel I van de Grondwet, door invoeging van artikel 3bis, betreffende de taalgebieden;

2. Herziening van artikel 23 van de Grondwet.

ONTWERP VAN TEKST VAN EEN ARTIKEL 132
GEAMENDEERD DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ENIG ARTIKEL.

In de Grondwet wordt, onder titel VIII, een artikel 132 ingevoegd, houdende een overgangsbepaling met betrekking tot de overheveling van de « Université Catholique de Louvain » luidende :

« Artikel 132. — Totdat de « Université Catholique de Louvain » met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, buiten het Nederlands taalgebied zal zijn overgebracht, is, in afwijking van artikel 59bis, § 4, eerste lid, de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap voor deze instelling bevoegd.

R. A 7518 - 7521

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

385 (Zitting 1969-1970) : Verslag;
428 en 531 (Zitting 1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

16 en 17 juni 1970.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 (Buitengewone zitting 1968) :
34/1 : Tekst overgezonden door de Senaat;
34/2 : Verslag;
34/3 : Aanvullend verslag;
34/4 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

17 en 18 december 1970.

» Le régime linguistique actuellement en vigueur, tant en matière d'enseignement qu'en matière administrative, demeure d'application jusqu'au même terme ».

Bruxelles, le 18 décembre 1970.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.

M. VERLACKT-GEVAERT.

» Tot op hetzelfde tijdstip blijft het taalstelsel van toepassing dat thans van kracht is zowel in onderwijs- als in bestuurszaken ».

Brussel, 18 december 1970.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE.

M. VERLACKT-GEVAERT.